

韓國日本語學會

第46回 國際學術發表大會

< 主 題 >

繼承日本語研究の現状と展望

< 基調講演 >

「移動する子ども」学から、「繼承語教育」を考える
川上郁雄(早稲田大)

< 招請講演 >

韓国における繼承日本語教育の現状と課題
桜井恵子(韓国繼承日本語教育研究会代表)

- ・日時：2022年 9月 17日(土)
- ・場所：徳成女子大學校
(ZOOMを利用したオンライン学術大会)
- ・主催：韓國日本語學會, 韓国繼承日本語教育研究会,
徳成女子大學校人文科學研究所
- ・主管：韓國日本語學會
- ・後援：JAPAN FOUNDATION SEOUL, (株)時事Books



韓國日本語學會
The Japanese Language Association of Korea

韓國日本語學會

第46回 國際學術發表大會

- 日時：2022年 9月 17日(土)
■ 場所：徳成女子大學校
(ZOOMを利用したオンライン学術大会)

<Program>

10:00-12:00	▪ 一般発表	・第1発表会場 ・第2発表会場 ・第3発表会場 ・第4発表会場 ・第5発表会場	各発表場のURLは 9月13日(火)に 學會ホームページ に掲示 http://www.jlak.or.kr
12:00-13:00	休息		
13:00-13:30	▪ 開會式・總會 <司會：中村有里(仁川大)> 開會辭：盧姪鉉 會長(徳成女大) 祝 辭：加藤 剛 所長 (日本国際交流基金Seoul文化Center)		
13:30-13:40	▪ 研究倫理講演 <司會：中村有里(仁川大)> 蔡盛植(高麗大)		
13:40-13:50	休息		
13:50-14:40	▪ 基調講演 <司會：辛銀眞(仁川大)> <討論：若井朝乃(弘益大)> 川上郁雄(早稲田大)		
14:40-14:50	休息		
14:50-15:40	▪ 招請講演 <司會：角ゆりか(明知大)> <討論：服部美貴(台湾大)> 桜井恵子(韓国継承日本語教育研究会代表)		
15:40-16:00	休息		
16:00-18:00	▪ 企劃発表及び 一般発表	・第1発表会場 ・第2発表会場 ・第3発表会場 ・第4発表会場 ・第5発表会場	
18:00	閉會		

<研究倫理講演>

13:30-13:40

司會: 中村有里(仁川大)

연구자를 위한 연구윤리교육
研究者のための研究倫理教育
蔡盛植(高麗大)

<基調講演>

13:50-14:40

司會: 辛銀眞(仁川大) 討論: 岩井朝乃(弘益大)

「移動する子ども」学から、「継承語教育」を考える
川上郁雄(早稲田大)

<招請講演>

14:50-15:40

司會: 角ゆりか(明知大) 討論: 服部美貴(台湾大)

韓国における継承日本語教育の現状と課題
桜井恵子(韓国継承日本語教育研究会代表)

第1発表会場

□ 日本語の文法

座長：朴才煥(京畿大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	李讓珍 (東京都立大)	尊敬表現「なさる」と「される」の使用について	日	方允炯(水原大) 河在必(釜山大)	宋殷美 (白石藝術大)
10:40 -11:20	千昊載 (啓明大)	일본어 유생주어중간구문과 기억의 발달 -구문연구와 발달심리학의 접점- (日本語有生主語の中間構文と記憶の発達 -構文研究と発達心理学の接点-)	韓	朴江訓(仁荷大) 權權玲(高麗大)	蔡盛植 (高麗大)
11:20 -12:00	趙凱丹 (九州大)	文末形式「くない」と「ではないか」の比較 -Twitterデータに基づく分析-	日	全紫蓮 (慶尚國立大) 申義植 (韓國外大)	林禎映 (全南大)
13:00 -13:30	開会式・総会				
13:30 -13:40	研究倫理講演				
13:50 -14:40	基調講演				
14:50 -15:40	招請講演				

□ 企画発表：世界の継承語教育-実践と課題

座長：檢校裕朗(極東大)

16:00- 16:25	尹子ヨジャ (韓國外大)	日本における韓国・朝鮮語の継承活動の 歴史と現状 -川崎南部地域と川崎市ふれあい館の活動に 着目して-	日	飯田綾織 (全南大)	川口慶子 (崇實大)
16:20- 16:50	及川ひろ絵 (弘益大)	韓国における継承日本語教育の支援課題 -自助グループ活動不参加の理由及び参加して いたがやめた理由をもとに-	日	迫田亜希子 (明知大)	
16:50- 17:15	三輪 聖 (Universität Tübingen)	ドイツにおける「継承日本語教育」の展望 -ヨーロッパの言語教育政策とドイツの 出自言語教育から見えてくること-	日	峯崎知子 (弘益大)	
17:15- 17:40	深澤伸子 (JMHERAT) 西島阿弥子 (国際交流基 金バンコク) 池上摩希子 (早稲田大)	「継承日本語教育」を問い直す -バンコクの親子日本語教室の実践事例から-	日	今井りえこ (威徳大)	
17:40- 18:00	総合討論 関陽子(漢陽大), 安恒加寿枝(時事日本語社)				

第2発表会場

▣ 日本語の語彙

座長：朴海煥(淑明女大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	今村圭介 (東京海洋大)	多言語データベースを利用した 日本語における英語借用の研究	日	朴良順 (蔚山科學大) 齋藤敬太 (津田塾大)	甲賀真広 (国立国語 研究所)
10:40 -11:20	李舜炯 李承珉 孫美貞 李賢貞 (慶北大) 朴孝娜 (崇實大)	부정적 의미를 지닌 영어차용 복합어의 한일대조 (否定的な意味を持つ英語借用複合語の 日韓対照)	韓	姜旻完 (大邱Catholic 大) 孫榮爽 (濟州大)	申雄哲 (檀國大)
11:20 -12:00	張元哉 (啓明大)	근대 한일 양국어의 어휘 대응과 단어 정렬 병렬코퍼스 구축 (近代日韓両国語における語彙の対応と 単語単位のパラレルコーパスの構築)	韓	李竣瑞 (聖潔大) 尹榮珉 (延世大)	朴孝庚 (漢陽Cyber 大)
13:00 -13:30	開会式・総会				
13:30 -13:40	研究倫理講演				
13:50 -14:40	基調講演				
14:50 -15:40	招請講演				

▣ 日本語の語彙と表現

座長：李美淑(明知大)

16:00 -16:40	大谷鉄平 (北陸大)	国会議事録にみられる「事実上」の使用実態 -BCCWJ掲載分を対象とした小調査より-	日	高恩淑 (Seoul科技大) 貝明會 (韓國外大)	李羽濟 (白石藝術 大)
16:40 -17:20	金美貞 (慶北大)	国会議事録に見られる二重敬語の使用と変化	韓	柳信愛 (釜山外大) 廉美蘭 (全南大)	黃雲 (大田大)

第3発表会場

☐ 対照言語学1

座長：李暲洙(韓國放送大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	高恩淑 (獨協大)	受身形式を用いる韓国語の可能表現の様相	日	崔瑞映 (韓國外大) 金廷民 (亜細亜大)	趙宣映 (仁川大)
10:40 -11:20	趙惠貞 (札幌国際大)	일한 관광 언어 대조연구 - 관광 교재의 문법을 중심으로 - (日韓觀光言語における対照研究 - 観光教材の文法を中心として -)	韓	脇山尚子 (東元大) 長島倫子 (建國大)	趙惠貞 (Catholic 大)
11:20 -12:00	成知炫 (韓國放送大)	「見える」と「보이다」について - コーパスに現れている使用実体を中心に -	日	権城 (木浦大) 玄仙令 (京畿大)	南得鉉 (明知専門 大)
13:00 -13:30	開会式・総会				
13:30 -13:40	研究倫理講演				
13:50 -14:40	基調講演				
14:50 -15:40	招請講演				

☐ 対照言語学2

座長：李京哲(東國大)

招請発表					
16:00 -16:40	潘鈞 (北京大学外 国語学院)	中国の中日対照研究の歩み	日	飯干和也 (祥明大) 李東哲 (山東外事職業 大)	施暉 (蘇州大)
招請発表					
16:40 -17:20	張靜苑 (河南大)	中日両言語の関係節マーカー及び それにかかわる問題	日	宋天鴻 (関西外国語大) 崔延朱 (慶尙國立大)	伊藤沙智子 (韓國外大)
17:20 -18:00	劉永亮 (東京都立大)	日本語の格助詞「デ格」とモンゴル語の 造格[bər]/[jər]の比較	日	文都日娜 (名古屋大) 尹祥漢 (釜山慶尙大)	高草木美奈 (大真大)

第4発表会場

▣ 日本語の音声・音韻

座長：李範錫(Catholic大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:40 -11:20	伊藤茉莉奈 沈希津 (早稲田大)	音声をテーマとする日本語教師教育に おける課題 -現状の日本語教師研修の分析から-	日	陳宗福 (仁川大) 金善姬 (水原大)	李敬淑 (亞洲大)
11:20 -12:00	孟垚 李京哲 (東國大)	『磨光韻鏡』山攝韻 字音 규정의 문제점 -1・2等韻을 중심으로- (『磨光韻鏡』における山攝韻字音規定の問題点 -1・2等韻を中心に-)	韓	宋在漢 (松峴高等學校) 李相怡 (仁川大)	國生和美 (東國大)
13:00 -13:30	開会式・総会				
13:30 -13:40	研究倫理講演				
13:50 -14:40	基調講演				
14:50 -15:40	招請講演				

▣ 談話と社会言語学

座長：姜錫祐(Catholic大)

16:00 -16:40	鄭賢兒 (明知大)	화용론적 관점에서 본 불만표명행위의 한중일 대조 -상하 힘의 관계의 변화에 따른 특징을 중심으로- (語用論の観点から見た不満表明行為の 韓中日対照研究 -力の関係の変化による特徴を中心に-)	韓	林序衍 (Seoul市立大) 金鍾完 (江原大)	申媛善 (Catholic 大)
16:40 -17:20	張允娥 (延世大)	한일어 일상대화에 있어서의 질문표현의 유형과 기능 (日韓の日常会話における質問表現の 類型と機能)	韓	李奎台 (東京外国語大) 尹楨勛 (釜山外大)	金義泳 (Hanbat大)
17:20 -18:00	吳泰均 (札幌國際大)	LINEの会話における「既読」の語用論的意味	日	金修卿 (韓國外大) 持田祐美子 (平澤大)	宋淑正 (中央大)

第5發表會場

▣ 日本語教育 1

座長：趙南星(Hanbat大)

時間	發表者	主題	發表言語	討論者	司會者
招請発表					
10:00 -10:40	服部美貴 (台湾大)	台湾在住台日国際結婚家庭の 日本人父親による日本語継承とFLP	日	岩井朝乃 (弘益大) 本多美保 (梨花女大)	小松奈々 (高麗大)
10:40 -11:20	千仙永 (東京大)	상호 문화적 관점에서 바라본 외래어 학습의 의미 -일본어과와 도덕과의 연계수업 실천 사례연구- (相互文化的観点から見た外来語学習の意味 -日本語科と道徳科の連携授業の事例研究-)	韓	崔眞姬 (白石大) 崔廷垠 (建國大)	金孝卿 (麗澤大)
11:20 -12:00	辛銀眞 (仁川大)	시각장애 대학생 학습평가에 대한 일고 -일본어 전공과목을 대상으로- (視覚障害大学生の学習評価に対する一考 -日本語専攻科目を対象に-)	韓	蔡侖周 (Hanbat大) 李玟兒 (釜山大)	殷守希 (淑明女大)
13:00 -13:30	開会式・總會				
13:30 -13:40	研究倫理講演				
13:50 -14:40	基調講演				
14:50 -15:40	招請講演				

▣ 日本語教育 2

座長：蔡京希(培花女大)

招請発表					
16:00 -16:40	羅曉勤 (台中科技大)	持續可能な世界に向かうための日本語教育	日	中村有里 (仁川大) 持田祐美子 (平澤大)	張良光 (Catholic 大)
16:40 -17:20	磯野英治 (名古屋商科大)	多文化社会への支援に資する言語景観を 活用した初級日本語教育用ビデオ教材開発の 理論的枠組みと内容について	日	朱晝淑 (高麗大) 古賀万紀子 (神田外語大)	金玄珠 (Hanbat大)